

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES
2000-10

1

SOLICITUD DE:

☐ Corrección de Error Material

☒ Modificación a una Solicitud

2

SOLICITANTE

Nombre: **SCHERING
AKTIENGESELLSCHAFT**

Dirección: **Müllerstrasse 178,**

Teléfono: _____ Fax: _____

E-Mail: _____

Domicilio: **BERLIN, ALEMANIA**

IDENTIFICACION

C.C. ☐ NIT ☐

C.B. ☐ Otro ☐

Número _____

3

**REPRESENTANTE
O APODERADO**

Nombre: **LUIS PATIÑO LEYVA**

Dirección: **Cra. 11ª No. 94-76 - Of. 308**

Teléfono: **6161948** Fax: **6163976**

E-Mail: _____

IDENTIFICACIÓN

C.C. ☒ NIT ☐

C.E. ☐ Otro ☒

Número **2.930.616** TP **2698**

4 **Numero de Expediente:** **03018359**

5

Descripción de la corrección o modificación solicitada **Inscripción de la cesión efectuada por**
la sociedad JENAPHARM GMBH & CO. KG, domiciliada en Jena, Alemania, a la sociedad
SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT, domiciliada en Berlín, Alemania, en relación con la
solicitud de patente referente a: "17-METILEN ESTEROIDES 4 HALOGENADOS, METODO PARA
SU PREPARACIÓN Y COMPOSICIONES FARMACEUTICAS QUE CONTIENEN ESTOS
COMPUESTOS", la cual se está tramitando en el expediente de la referencia..

6 **Comprobante de pago No.** **05-38,464**

Fecha: **Mayo 25 de 2005**

7

Anexos:

☒ Comprobante de pago de la tasa

☒ El poder que me faculta para actuar en este caso y la sustitución a mi favor.

☒ El documento de cesión respectivo.

8

NOMBRE: **LUIS PATIÑO LEYVA**

FIRMA:



C.C. **2.930.616** T.P. **2698**

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 8301A359 00000005 Folios: 18
Fecha (AMB): 2005-05-27 15:52:32
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NÚM1 329 COMPLETOS
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 05 - 38.464
FECHA : MAYO 25 DE 2005

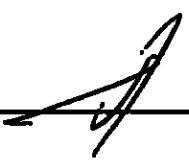
***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	Vr. PAGO
GUSTAVO HOLLMAN	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	050-00110-6	41479599	24/05/2005	463,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE MODALIDAD Y MODIFICA	
12		MARCAS Y LEMAS COMERCIALES	91,000.00
		TOTAL :	\$ 91,000.00

SON: NOVENTA Y UNO MIL PESOS

RESPONSABLE : 

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

51542 Colombia,

177

PARA PATENTES, MARCAS Y LICENCIAS FARMACEUTICAS
FOR PATENTS, TRADE MARKS AND PHARMACEUTICAL LICENSES

The undersigned

acting on behalf of and representing

Company's
Name

domiciled in

Company's
Residence

hereby appoint/s

Leave blank

domiciled in Bogotá, Republic of Colombia.

as our true and legal attorneys with the necessary powers; 1) to apply to the administrative, judicial and police authorities of the Republic of Colombia, in any instance or appeal, for obtaining letter patents, industrial designs and models, trademark registrations, registration of commercial names as well as their assignments, extensions, renewals and changes of name; 2) to prepare, apply for, obtain, execute and register contracts, licenses, authorizations and registrations of any kind; 3) intervene as plaintiffs or defendants, in any instance or appeal, before any judge, court, tribunal, corporation, public office or authority in any judicial, administrative or police action, such as: actions dealing with commercial names; oppositions against trademark registrations; caducity and nullity actions; recovery actions, actions arising from obtainment and exploitations of licenses; actions dealing with unfair competition; criminal actions; actions claiming indemnity for damages; claims or remarks on patent applications, industrial designs and models; the performance of precautionary measures, and in any other similar action, measures or appeals related to industrial property matters.

To this effect, I (we) hereby authorize him (them) to file applications, make descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, appeals and claims; to pay taxes, quotas and liens as provided by law; to waive or abandon granted rights or rights in process of being granted, to receive all kind of documents and securities; to issue the respective releases and, in general, to take, before said authorities, pertinent steps to the above mentioned purposes and take all measures he (they) may deem convenient to protect my (our) interests, with all other necessary 'legal' faculties, and I (we) hereby declare as good and valid whatever the attorneys should do to my (our) benefit.

This power comprises the authority to ratify or confirm on my (our) behalf any actions, as well as the faculty of receiving, desisting, transacting, compromising, substituting and revoking substitutions, taking notifications and appointing judicial or extrajudicial attorneys.

Signed in

On this day of

18

SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT
ppa.

Signature(s)
Firma(s)

[Signature]

To (nosotros)

Dr. Uwe Hartmann y Dr. Walter Klose

obrando a nombre y representación de

SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT

con domicilio en

Müllerstr. 178

D-13353 Berlin / Germany

nombre(s) de

GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO y/o
LUIS PATIÑO LEYVA

domiciliado(s) en Bogotá, República de Colombia, en

Cra. 11A No. 94-76 - Of. 308

apoderados verdaderos y legales con poder especial amplio y suficiente: 1) Para recibir de las oficinas y autoridades colombianas, administrativas, judiciales y de policía, en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, de dibujos y modelos industriales, registro de marcas, depósito de nombres comerciales y enseñanzas, así como sus traspaños, prórrogas, renovaciones y cambios de nombre; 2) elaborar, tramitar, solicitar, obtener, realizar, ejecutar y registrar contratos, licencias, autorizaciones y registros de cualesquiera clases; 3) intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso y ante cualquier junta, entidad, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía, tales como acciones derivadas del nombre comercial, oposición al registro de marcas; acciones de caducidad y nulidad; acciones reivindicatorias; acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales y civiles; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos u observaciones a solicitudes de patentes, modelos y dibujos industriales; en el ejercicio de medidas cautelares y en otras acciones, medidas o recursos similares relacionados con la propiedad industrial.

A este efecto, lo(s) facito(nos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistirse a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto, y tomar todas las medidas que creyeren conducentes a la defensa de mis (nuestros) intereses, con todas las demás facultades necesarias, y por este documento declaro que lo(s) (ellos) (ellos) válido y bueno todo cuanto los apoderados (ellos) (ellos) en mi (nuestro) beneficio.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en mi(nuestro) nombre lo actuado, así como las facultades de desistir, transigir, comprometer, substituir y revocar substitutions, recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales.

Firmado en

ci de

de 18

[Signature]

CONSULAR CERTIFICATION

COMPANIES

The undersigned Consul certifies: that the preceding signature(s) reading

is (are) authentic; that the signer(s) at present fills (fill) the position of

Corporation
Company's

of

that he (they) is (are) empowered to grant this power; and that said company exists and is organized in

in accordance with the laws of

All the foregoing facts are known to the Consul due to his having examined the respective documents to which he, the Consul, attests.

Signed in

On this day of

CERTIFICACION CONSULAR

SOCIEDADES

El infrascrito Cónsul certifica: que la(s) firma(s) que antecede(n) y dice(n)

es(son) auténtica(s); que el(los) signatario(s) desempeña(n) actualmente el(los) cargo(s) de

de

que tiene(n) facultad para otorgar este poder; y que dicha compañía existe y está organizada en

conforme a las leyes de

Todos los hechos anteriores le constan, por haber examinado los documentos respectivos y de todo ello da fe.

Firmado en

El de de 19





CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA

178

Berlín, 23 de Agosto de 1999

No. 05/99

El suscrito **ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES DEL CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN BERLIN**, República Federal de Alemania

CERTIFICA:

1. Que el señor **GETFERDT**, quien autoriza el documento anterior, ejercía legalmente en la fecha allí indicada, las funciones del Presidente Encargado del Tribunal Regional de Berlín, y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales.

2. Que tuvo a la vista las pruebas de que la Compañía **SCHERING AG** domiciliada en Berlín, República Federal de Alemania, existe legalmente, y que actualmente ejerce su objeto social de acuerdo con las leyes del respectivo país.

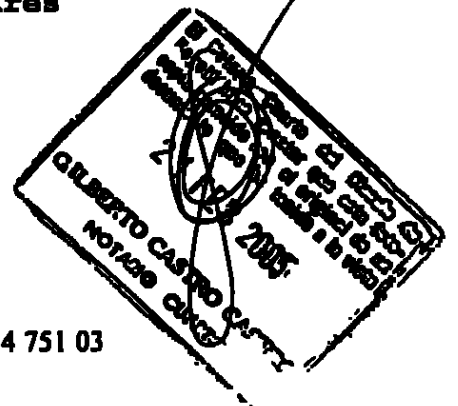
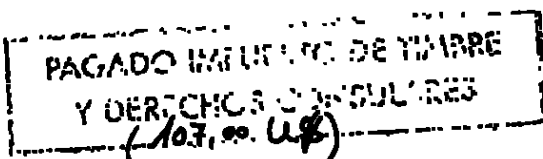
3. Que los señores **UWE HARTMANN** y **WALTER KLOSE** quienes firmaron el poder que precede, están autorizados para representarla en este acto y otorgar el certificado.

El Encargado de las Funciones Consulares no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.



GERMAN NEIRA

Encargado de las Funciones
Consulares



Tauentzienstr. 15, 10789 Berlin
TEL 030-214 751 63 - 030-214 751 64 - FAX 030-214 751 03

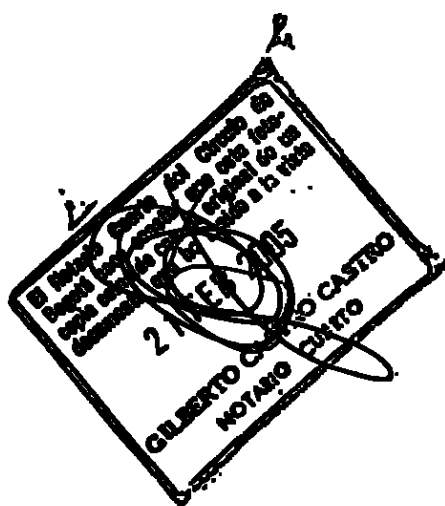
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

322052 Naira
Gemma

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

1999 OCT 14 P 12:47

RECEIVED
SECRETARÍA DE RELACIONES
EXTERIORES



Die vorstehenden, heute vor mir gefertigten Unterschriften der mir persönlich bekannten Prokuristen,

1. Dr. Uwe Hartmann,
2. Dr. Walter Klose,

- beide geschäftsansässig in 13353 Berlin,
Müllerstraße 178 -,

beglaubige ich hiermit.

Zugleich bescheinige ich aufgrund des mir vorliegenden beglaubigten Handelsregistrauszuges zum Aktenzeichen 93 HRB 283 des Amtsgerichts Berlin-Charlottenburg vom 17. Juni 1999, daß die vorgenannten Herren als Prokuristen gemeinsam zur Vertretung der Schering Aktiengesellschaft, Berlin, berechtigt sind.

Ich habe den Beteiligten das Mitwirkungsverbot des § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG erläutert. Meine Frage, ob eine meine Mitwirkung an der Amtshandlung ausschließende Vorbefassung vorliege, wurde von den Beteiligten verneint.

Berlin, den 11. August 1999
Urkundenrolle-Nr. 656/1999

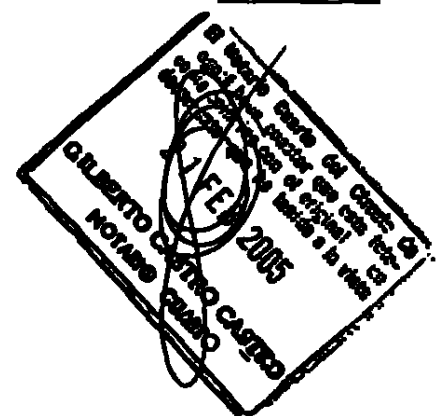
Diack
Notarin

Kostenrechnung
§§ 141, 154 KostO
Geschäftswert: 20.000,00 DM
 Beglaubigungsgebühr
 Wegegebühr
 Gebühr für Vertretungsbescheinigung
 16 % Mehrwertsteuer

§ 45 I
 § 58
 § 150

25,00 DM
 25,00 DM
 25,00 DM
 12,00 DM
 87,00 DM

Diack
Notarin



in Berlin und die Echtheit des beigedrückten Dienstsiegels werden hiermit bestätigt. Zugleich wird bescheinigt, daß die Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung gesetzlich befugt war.

Berlin, den 17. August 1999

Der Präsident des Landgerichts
Im Auftrage

Getferdt
(Getferdt)
Richterin am Landgericht

9101 E-F. 2233/99

Gebühr: 25,00 DM
gezahlt

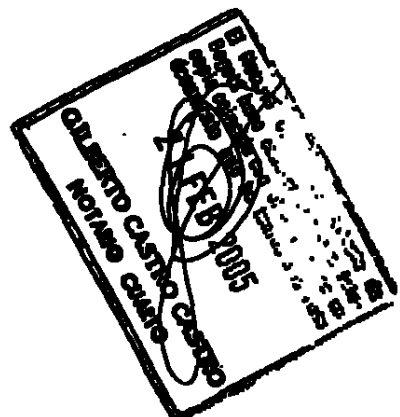
Berlin, den 17. August 1999

Justiz...

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
Berlin, 23 Agosto 1999 No. 357/99
El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA:
Que R. Getferdt que autoriza el
presente documento ejerce legalmente en la fecha allí expresada
las funciones Cargada del Presidente
del Tribunal Regional de Berlín
y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos
son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido
del documento.



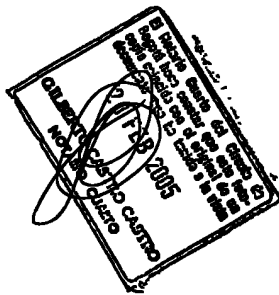
PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE
Y DERECHOS CONSULARES
(Verificados dólares: 22,00 (2%))



EXTERIORES

322057
German Neria
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
1993 OCT 14 P 2:47
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFÉ DE BOGOTÁ



7
181

Traducción oficial del alemán de la notarización (Registro Notarial No. 656/1999) y de la legalización de firmas correspondientes al poder de la compañía SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT domiciliada D-13353 Berlín, República Federal de Alemania.

Por medio de este documento autentico oficialmente las firmas que aparecen anteriormente, ejecutadas en presencia mía el día de hoy por los Apoderados

1. Dr. Uwe Hartmann,

2. Dr. Walter Klose,

ambos con domicilio de negocios en Müllerstrasse 178, 13353 Berlín, y conocidos personalmente por la suscrita Notaria.

Al mismo tiempo, con base en el extracto autenticado del Registro Comercial HRB 283 Acta 93 del Juzgado Municipal de Berlín- Charlottenburg fechado el 17 de Junio de 1999, certifico que los mencionados Señores en su calidad de Apoderados están autorizados para representar conjuntamente a la compañía Schering Aktiengesellschaft domiciliada en Berlín.

Yo les expliqué a los involucrados la prohibición de co-participación descrita en el Artículo 3 Inciso 1 Numeral 7 de la Ley de Certificaciones Notariales. Ellos contestaron negativamente mi pregunta acerca de si existía una prohibición que excluyera mi co-participación en este acto oficial.

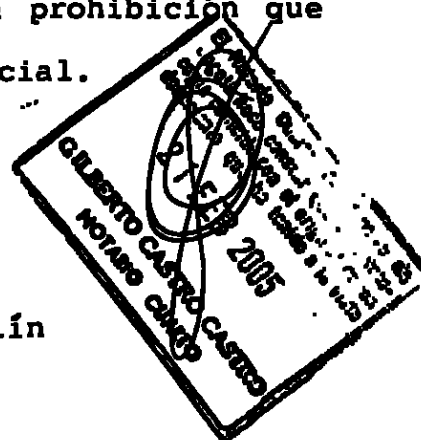
Berlín, Agosto 11 de 1999

Registro Notarial No. 656/1999

Elisabeth Quack, Notaria en Berlín

./.

(Firma y Sello Oficial)



----- (continúa en la 2ª página) -----

Nota de gastos:

Artículos 141, 154 Disposición de Impuestos

Valor del negocio: 20.000,-- DM

Derechos por autenticación Artículo 45I	25,00 DM
Derechos por concepto de porte Artículo 58	25,00 DM
Derechos por Cert. de Representación Art. 150	25,00 DM
16% Impuesto sobre el Valor Agregado	12,00 DM
Total:	87,00 DM

Elisabeth Quack, Notaria (firma)

Se confirma la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece a la Notaria Elisabeth Quack en Berlín, y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma. Al mismo tiempo, se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial.

Berlín, 17 de Agosto de 1999

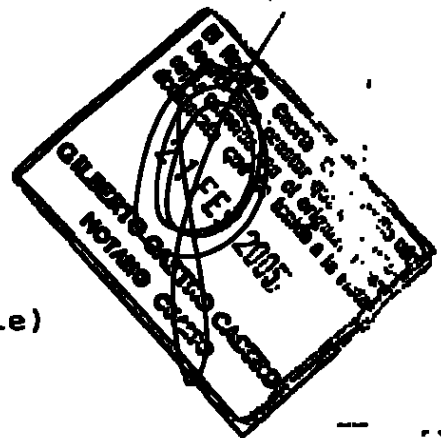
Getferdt, Representante del Presidente Tribunal Regional
(Firma y Sello Oficial)

910 E-F. 2233/99

Impuesto: 25,00 DM pagado

Berlín, 17 de Agosto de 1999

La inspectora de Impuestos (firma ilegible)



El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No. 322052 y bajo el No. 322053 el 14 de Octubre de 1999 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Adolf Watzke

ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Reg. 2489

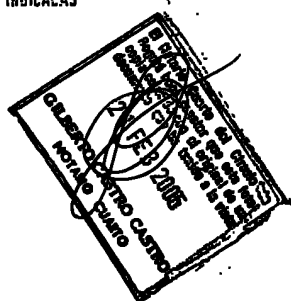
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

323271
ADOLF WATZKE
CADA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO QUE SE EMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

1991 OCT 20 11:48

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFÉ DE BOGOTÁ



Documento de transferencia de patentes
Document of Assignment of Patents

La abajo firmante: JENAPHARM GMBH & CO. KG
the undersigned

residente en Otto-Schott-Strasse 15
residing at 07745 Jena, Alemania

propietaria de la solicitud de patente
owner of the patent application

17-metilen esteroides 4 halogenados, método para su preparación y composiciones farmacéuticas que contienen estos compuestos.

presentada en la Colombia bajo N° 03018359
granted in Colombia under N°

con fecha 4 de marzo de 2003 (04-03-2003)
on

declara por el presente, que cede, vende y transfiere en toda propiedad y dominio a
declare hereby that they cede, sell and transfer all rights of ownership to

SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT

domiciliada en Müllerstrasse 178, Berlin, Alemania
residing at

la referida solicitud de patente
of the above patent application in consideration of

así como todos los derechos y prerrogativas que a ella se refieren y corresponden sin
as well as all rights and privileges relating or corresponding thereto without
excepción de ninguna clase, pudiendo por consiguiente de hoy en adelante la cesionaria
exception of any kind, so that for the future the above mentioned assignee
arriba nombrada, considerarse única dueña de ella como mejor conviniere a sus
may consider himself the only owner, with rights to trade or dispose as
intereses, sin que haya lugar a reclamo ulterior alguno al respecto por parte de
it may suit his interests, and no ulterior claim on the part of

JENAPHARM GMBH & CO. KG

en ningún caso y en ningún tiempo. Por el presente acto
will be considered for any cause or at any time. By the present document
el adquirente acepta la transferencia y faculta asimismo a
the assignee accepts this assignment and appoints

para que haga inscribir esta transferencia, pida los testimonios que se requieran y siga
to have the transfer recorded to file the necessary testimonials and prosecute
hasta su terminación los trámites de este asunto.
this matter until its complete termination.

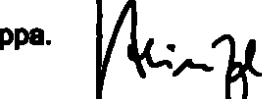
Dado y firmado el

Assignor: Jenapharm GmbH & Co. KG



Isabel Rothe

ppa.



Axel Heinze

Assignee: Schering Aktiengesellschaft

State of Thüringen)
S S
City of Jena)

Freistaat Thüringen)
S S
Stadt Jena)

On the 18 th day of April, 2005 personally
appeared before me at Jenapharm GmbH &
Co. KG in 07745 JENA , Otto-Schott-Str. 15

Am 18. April des Jahres 2005 erschienen vor mir
in den Geschäftsräumen der Jenapharm GmbH &
Co. KG in 07745 Jena , Otto-Schott-Str.15

1. Frau Isabel ROTHE
geb. am : 10. Januar 1983

2. Herr Axel HEINZE ,
geb. am : 28. August 1950

beide : geschäftsansässig: Otto Schott Str. 15 , JENA

both personally known to the undersigned Notary .

beide dem Notar von Person bekannt .

I, as Notary-Public, certify that above named persons personally
acknowledged before me that they executed
their signature on the previous page of this document.

Als öffentlicher Notar bestätige ich hiermit, daß vorbe-
zeichnete Personen anerkannten , das vorseitige Doku-
ment persönlich unterschrieben zu haben .

In accordance with Sec. 21 of the Federal Regulation
relating to the practice of Notaries Public , I hereby ,
hereby certify , that -

Gemäß § 21 Bundesnotarordnung bescheinige ich,
der Notar, aufgrund der von mir heute eingesehenen
Handelsregisterauszüge, nämlich

based on the certified copy (issued by the County
Court of GERA / Thüringen), dated : March 26 ,
2004 of the commercial register - File No.: HR A 1388)
for Jenapharm GmbH & Co. KG and based on
the notarized filing papers of February 18 , 2005 to record
Mr. Axel HEINZE as " Prokurist " and

des vom Registergericht GERA beglaubigten Handelsre-
gisterauszuges vom 26. 03. 2004 zu HR A 1388
(für die Jenapharm GmbH & Co. KG) und der
notariell beglaubigten Anmeldung des Herrn Axel
HEINZE als Prokurist vom 18. 02. 2005 und

based on the certified copy (issued by the County Court
of ERFURT / Thüringen), dated March 12 , 2004 of the
commercial register for Schering Verwaltungsgesell-
schaft mbH (File No.: HR B 8994) , Mrs. Isabel ROTHE
- as it's executive manager („Geschäftsführer “) has the
the right of it's sole representation and that the company
is authorized to represent Jenapharm GmbH & Co. KG
as it's personally liable partner and that Mr. Axel HEINZE
signed the aforementioned document in his capacity as
authorized signatory (Prokurist) .

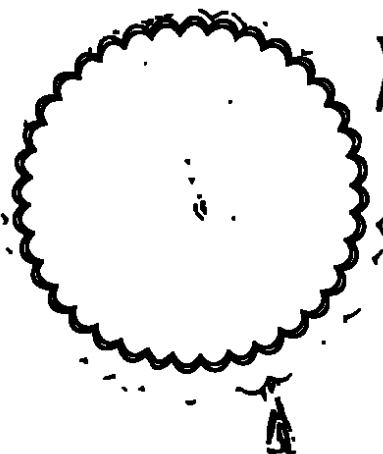
sowie aufgrund des vom Registergericht ERFURT be-
glaubigten Handelsregisterauszuges vom 12. 03. 2004
zu HR B 8994 (für die Schering Verwaltungsgesell-
schaft mbH) die Alleinvertretungsbefugnis der Frau
Isabel ROTHE als Geschäftsführerin der Schering Ver-
waltungsgesellschaft mbH , die wiederum als persö-
nlich haftende Gesellschafterin die Jenapharm GmbH
& Co. KG vertritt und daß Herr Axel HEINZE das vor-
bezeichnete Dokument unterschrieb in seiner Eigen-
schaft als Prokurist .

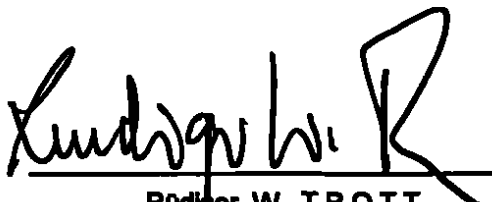
IN WITNESS WHEREOF , I have hereunto set
my hand and affixed my official seal the day and
year of this certificate first above written .

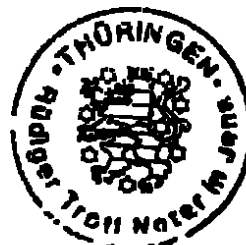
Zum Zeichen dafür habe ich dies Dokument
unterschrieben und mit meinem Amtssiegel
versehen am vorbezeichneten Datum.

JENA , April 18 , 2005

Jena , den 18. April 2005




Rüdiger W. TROTT
Notary Public - Notar
Leutragraben 2-4 , 07743 JENA / Germany



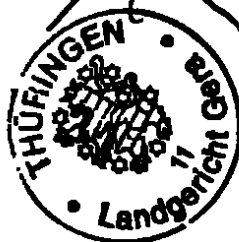
Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Herrn Rüdiger Trott
3. in seiner Eigenschaft als Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel des
Herrn Notars Rüdiger Trott

Bestätigt

5. in Gera
6. am 25.04.2005
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910 E1 - 104/2005
9. Siegel:
10. Unterschrift:
Peter Granderath



Registro Notarial No. 241/2005

Estado de Thüringen

Ciudad de Jena

El día 18 de Abril del año 2005 comparecieron en mi presencia en el domicilio comercial de la compañía Jenapharm GmbH & Co. KG en 07745 Jena, Otto-Schott-Straße 15

1. la Señora Isabel ROTHE

nacida el 10 de Enero de 1963

2. el Señor Axel HEINZE

nacido el 26 de Agosto de 1950

ambos con domicilio comercial en Otto Schott Straße 15, Jena, y ambos conocidos personalmente por el suscrito Notario.

En mi calidad de Notario Público confirmo que las personas arriba mencionadas reconocieron haber firmado personalmente el documento adjunto.

Conforme al Artículo 21 de Ley de Notarización yo, el suscrito Notario, con base en los extractos del Registro que revisé el día de hoy, a saber

el extracto autenticado del Registro Comercial HRA 1386 del Juzgado de Registro de Gera fechado el 26.03.2004 (correspondiente a la compañía **Jenapharm GmbH & Co. KG**) y la inscripción autenticada notarialmente del Señor Axel HEINZE como Apoderado fechada el 18.02.2005,

así como el extracto autenticado del Registro Comercial HRB 8994 del Juzgado de Registro de Erfurt. fechado el día 12.03.2004 (correspondiente a la compañía Schering Verwaltungsgesellschaft),

certifico que la Señora Isabel ROTHE en su calidad de Gerente está autorizada para representar individualmente a la compañía Schering Verwaltungsgesellschaft, la cual a su vez en su cali-

dad de socia personalmente garante representa a la compañía **Jenapharm GmbH & Co. KG**, y que el Señor Axel HEINZE firmó el documento adjunto en su calidad de Apoderado.

En testimonio de lo cual yo he colocado aquí abajo mi firma y mi sello oficial en la fecha arriba indicada.

Jena, 18 de Abril de 2005

Rüdiger W. Trott, Notario Público en Jena
(Firma y Sello Oficial)

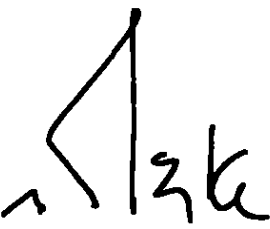
APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por: El Señor Rüdiger Trott
3. En su calidad de: Notario
4. Y lleva el sello oficial del: Señor Notario Rüdiger Trott

Confirmado

5. En: Gera
6. El día: 25.04.2005
7. Por: El Presidente del Tribunal Regional
8. Bajo el No.: 910 El - 104/2005
9. Sello: TRIBUNAL REGIONAL GERA - THÜRINGEN
10. Firma: Peter Granderath


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

370341
Adolfswatke
YA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 MAY 23 12:13

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

Documento de transferencia de patentes
Document of Assignment of Patents

La abajo firmante: JENAPHARM GMBH & CO. KG
the undersigned

residente en Otto-Schott-Strasse 15
residing at 07745 Jena, Alemania

propietaria de la solicitud de patente
owner of the patent application

17-metilen esteroides 4 halogenados, método para su preparación y composiciones farmacéuticas que contienen estos compuestos.

presentada en la Colombia bajo N° 03018359
granted in Colombia under N°

con fecha 4 de marzo de 2003 (04-03-2003)
on

declara por el presente, que cede, vende y transfiere en toda propiedad y dominio a
declare hereby that they cede, sell and transfer all rights of ownership to

SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT

domiciliada en Müllerstrasse 178, Berlin, Alemania
residing at

la referida solicitud de patente
of the above patent application in consideration of

así como todos los derechos y prerrogativas que a ella se refieren y corresponden sin
as well as all rights and privileges relating or corresponding thereto without

excepción de ninguna clase, pudiendo por consiguiente de hoy en adelante la cesionaria
exception of any kind, so that for the future the above mentioned assignee

arriba nombrada, considerarse única dueña de ella como mejor conviniere a sus
may consider himself the only owner, with rights to trade or dispose as

intereses, sin que haya lugar a reclamo ulterior alguno al respecto por parte de
it may suit his interests, and no ulterior claim on the part of

JENAPHARM GMBH & CO. KG

en ningún caso y en ningún tiempo. Por el presente acto
will be considered for any cause or at any time. By the present document

el adquirente acepta la transferencia y faculta asimismo a
the assignee accepts this assignment and appoints

para que haga inscribir esta transferencia, pida los testimonios que se requieran y siga
to have the transfer recorded to file the necessary testimonials and prosecute

hasta su terminación los trámites de este asunto.

this matter until its complete termination.

Dado y firmado el

Assignor: Jenapharm GmbH & Co. KG
pps.

Isabel Rothe Dr. K.-H. Gallenmüller

Assignee: Schering Aktiengesellschaft

pps.

Dr. Scuß
Head of Patent Europe

pps.

Dr. Klose
Patent Professional

Ich habe das Mitwirkungsverbot nach § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG erläutert. Meine Frage, ob eine Vorbefassung im Sinne der Vorschrift vorliege, wurde verneint.

189

Die vor mir geleisteten Unterschriften

des Herrn Dr. Walter K l o s e,
geboren am 26. Dezember 1952,

des Herrn Dr. Thomas S e u ß,
geboren am 17. September 1963,

- beide von Person bekannt -

beide geschäftsansässig in 13353 Berlin, Müllerstraße 178,

beglaubige ich.

Zugleich bescheinige ich aufgrund heutiger Einsicht in die Akten des Handelsregisters beim Amtsgerichts Charlottenburg zur Geschäftsnummer HR B 283, daß die Herren Dr. Klose und Dr. Seuß als Prokuristen gemeinsam zur Vertretung der Aktiengesellschaft, Berlin, berechtigt sind.

Berlin, 7. April 2005

Notar

Kostenberechnung gem. §§ 141, 154 KostO

Geschäftswert: 12.000,00 €

Beglaubigungsgebühr §§ 32, 45 I

15,00 €

Wegegebühr gem. § 58

15,00 €

Gebühr für die Vertreterbescheinigung gem. § 150

13,00 €

Schreibauslagen §§ 136, 152

2,00 €

Postauslagen §§ 137, 152

4,32 €

49,32 €

16 % Mehrwertsteuer

7,89 €

57,21 €

Berlin, 7. April 2005

Notar

A p o s t i l l e
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dimitri R e m p e n

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel
des Notars

Bestätigt

5. in Berlin

6. am 11. April 2005

7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Berlin

8. unter Nr. 9101 a E - F. 1618/2005

9. Siegel

10. Unterschrift

Im Auftrage

Holldorf
(Holldorf)

Vorsitzender Richter am Landgericht

Registro Notarial Número R 128/2005

Yo expliqué la prohibición de participación según el Artículo 3 inciso 1 No. 7 de la Ley de Notarización. Mi pregunta acerca de si existía algún impedimento previo en el sentido de tal disposición fue contestada negativamente.

Autentico oficialmente las firmas que aparecen anteriormente, las cuales fueron ejecutadas en mi presencia por

el Señor Dr. Walter Klose, nacido el 26 de Diciembre de 1952,

el Señor Dr. Thomas Seuß, nacido el 17 de Septiembre de 1963,

ambos conocidos personalmente por el Notario y ambos con domicilio comercial en 13353 Berlín, Müllerstraße 178.

Berlín, 7 de Abril de 2005

Dimitri Rempen, Notario en Berlín (Firma y Sello Oficial)

Nota de gastos Artículos 141, 154 Disposición de Impuestos:

Valor del negocio: 12.000,-- EUROS

Impuesto Artículo 32, 45I	15,00 EUROS
Impuesto Artículo 58	15,00 EUROS
Impuesto Artículo 150	13,00 EUROS
Impuesto Artículos 136, 152	2,00 EUROS
Impuesto Artículos 137, 152	4,32 EUROS
I.V.A. 16%	7,89 EUROS
Total:	57,21 EUROS

Berlín, 7 de Abril de 2005

Dimitri Rempen, Notario (firma)

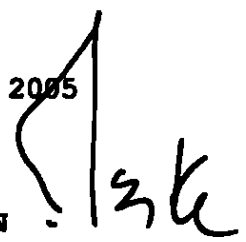
APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por: Dimitri Rempen
3. En su calidad de: Notario
4. Y lleva el sello oficial del: Notario

Confirmado

5. En: Berlín
6. El día: 11 Abril 2005
7. Por: El Presidente del Tribunal Regional en Berlín
8. Bajo el No.: 9101 a E-F. 1618/2005
9. Sello: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL EN BERLIN
10. Firma: Holldorf, Juez Presidente en el Tribunal Regional


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 MAY 12 13

370317
Add. Watke
YA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

REF: Expediente No. 03018359

Solicitud de inscripción de la cesión efectuada por la sociedad JENAPHARM GMBH & CO. KG a SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT de la solicitud de patente referente a: "17-METILEN ESTEROIDES 4 HALOGENADOS, METODO PARA SU PREPARACION Y COMPOSICIONES FARMACEUTICAS QUE CONTIENEN ESTOS COMPUESTOS".

Yo, GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá D.C., portador de la tarjeta profesional No. 5903, atentamente digo a usted, que sustituyo el poder con que obro al doctor LUIS PATIÑO LEYVA, domiciliado en Bogotá D.C., portador de la tarjeta profesional No. 2698, con las mismas facultades con que me fue conferido para este caso.

Señor Superintendente,


GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO
C.C. No. 2.878.023 de Bogotá
T.P. No. 5903

Acepto la sustitución,


LUIS PATIÑO LEYVA
C.C. No. 2.930.616 de Bogotá
T.P. No. 2698

AUTENTICACIÓN DE FIRMA

MEDIANTE COMPARECENCIA PERSONAL

(Art. 84 C.R.C. mod. Decr. 2282 de 1989, art. 1 mod. 36)

Ante mí Notario Cuarenta y Uno (41) del círculo

de esta ciudad compareció personalmente:

SUPLENTE

identificado con C.C. **50.830.512**

expedida en: **BOGOTÁ** y tarjeta profesio-

nal de abogado(a) No. **27103** del Consejo

Superior de la Judicatura, con documento di-

rigitivo **SUPLENTE**

y declaró que la firma puesta en este escrito es

suya.

[Firma manuscrita]
Firma del suscriptor

En Bogotá D.C. a **25 NOV 2004**

AUTORIZO ESTA DILIGENCIA EL SUSCRITO NOTARIO

